



**ឯកសារដើម**  
ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL

ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/Date de reception):  
06 / 05 / 2015

ពេលវេលា (Time/Heure): 11:30

អ្នកបញ្ជូន (Issuer): Sann Rada

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា  
Kingdom of Cambodia  
Nation Religion King  
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia  
Royaume du Cambodge  
Nation Religion Roi  
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង  
Trial Chamber  
Chambre de première instance

**WRITTEN RECORD OF PROCEEDINGS**

**PUBLIC**

Case File N° 002/19-09-2007-ECCC/TC

21 April 2015

Substantive Hearing on Evidence 002/02 – Day 270

Prepared by:  
Sivhoang CHEA and Robynne CROFT

<b>Attendance Record</b>
<b>Before:</b> Judge NIL Nonn (President); Judge Claudia FENZ; Judge YA Sokhan; Judge Jean-Marc LAVERGNE; Judge YOU Ottara
<b>Reserve Judges:</b> Judge THOU Mony (Reserve); Judge Martin KAROPKIN (Reserve)
<b>Greffiers:</b> Ms. Sivhoang CHEA; Ms. Robynne CROFT
<b>OCP:</b> Mr. Vincent de WILDE d'ESTMAEL; Mr. SREA Rattanak; Ms. SONG Chorvoin; Mr. Dale LYSAK
<b>Accused:</b> Mr. NUON Chea (from holding cell); Mr. KHIEU Samphan
<b>Defence for the Accused Nuon Chea:</b> Mr. Victor KOPPE; Mr. SON Arun
<b>Defence for the Accused Khieu Samphan:</b> Mr. KONG Sam Onn; Mr. Arthur VERCKEN
<b>Standby Counsel for the Accused Khieu Samphan:</b> Ms. TOUCH Voleak; Mr. Calvin SAUNDERS
<b>Civil Parties:</b> Ms. Marie GUIRAUD; Mr. LOR Chunthy; Ms. SIN Soworn; Mr. HONG Kimsuon
<b>Witnesses/Civil Parties:</b> Mr. THANN Thim (2-TCCP-288); Mr. PECH Chim alias Ta Chim (2-TCW-809)
<b>Others:</b> Mr. MOEURN Sovann (Duty Counsel); Mr. UCH Arun (Court Officer); Ms. SOUR Sotheavy (Associate Court Officer); Ms. PICH Chariya; Ms. SAM Makara; Mr.

VAT Somoa; Ms. SOK Sopheakmonica (Transcriber); Ms. Joëlle TRAMPERT; Mr. Yassir AL-KHUDAYRI; Mr. LY Sotol

<b>General court times</b>		
Day	Start time: 09:01	Finish time: 16:06
Recess am	Start time: 10:10	Finish time: 10:31
Recess	Start time: 11:30	Finish time: 13:32
Recess pm	Start time: 14:37	Finish time: 14:59
	Total Court Time:	4 hours and 20 minutes

<b>Proceedings</b>			
Type of Issue	Raised By	Start time	Finish time
Opening of hearing and report on attendance of Parties	Trial Chamber, Greffier	09:01	09:03
NUON Chea request to follow the proceedings from the holding cell	NUON Chea Defence	09:03	09:05
Hearing of Civil Party THANN Thim (2-TCCP-288)	Trial Chamber	09:06	09:09
	Lead Co-Lawyers	09:09	09:26
	Co-Prosecutors	09:26	11:29
	NUON Chea Defence	13:32	14:12
	KHIEU Samphan Defence 2-TCCP-288	14:12	14:27
Decision on NUON Chea Defence request for clarification on targeting of Khmer Krom forthcoming	NUON Chea Defence	09:33	09:33
	Co-Prosecutors	09:33	09:33
	Trial Chamber	09:36	09:36
NUON Chea Defence request for guidance on questions pertaining to Ang Roka	NUON Chea Defence	10:59	11:00
	Co-Prosecutors	11:00	11:01
	Trial Chamber	11:02	11:03
Hearing of Witness PECH Chim alias Ta Chim (2-TCW-809)	Trial Chamber	15:00	15:07
	Co-Prosecutors	15:07	15:52
Co-Prosecutors' submission on the NUON Chea Defence request for the Chamber to hear additional witnesses	Co-Prosecutors	15:54	16:02
	KHIEU Samphan Defence	16:03	16:04
	Trial Chamber	16:05	16:05

**Summary of Proceedings****Opening of hearing and report on attendance of Parties**

The President opened the proceedings and the Greffier informed the Trial Chamber that all Parties were present. The Accused NUON Chea was present in the holding cell.

**NUON Chea request to follow the hearing from the holding cell**

The Trial Chamber granted the request of the NUON Chea Defence Team for NUON Chea to waive his right to be present in the courtroom and to follow the proceedings from the holding cell.

**Hearing of Civil Party THANN Thim (2-TCCP-288)**

The Trial Chamber, Lead Co-Lawyers, Co-Prosecutors, NUON Chea Defence and KHIEU Samphan Defence questioned the Civil Party THANN Thim (2-TCCP-288). THANN Thim (2-TCCP-288) made a statement on the suffering he endured during the Democratic Kampuchea regime.

**Decision on NUON Chea Defence request for clarification on targeting of Khmer Krom forthcoming**

Following the NUON Chea Defence's objection to questions relating to the treatment of Khmer Krom, the Chamber announced that it will render a decision on whether Case 002/02 contains charges concerning the Khmer Krom as a specifically targeted group in due course.

**NUON Chea Defence request for guidance on questions pertaining to Ang Roka**

The NUON Chea Defence requested guidance on the relevance of questions pertaining to Ang Roka. The Trial Chamber decided that Parties could ask questions on facts relating to Ang Roka, however such questions should not be detailed.

**Hearing of Witness PECH Chim alias Ta Chim (2-TCW-809)**

The Trial Chamber and the Co-Prosecutors questioned the Witness PECH Chim (2-TCW-809).

**Co-Prosecutors' submission on the NUON Chea Defence request for the Chamber to hear additional witnesses**

In response to the NUON Chea Defence request for the Chamber to hear additional witnesses on the Tram Kak Cooperatives and Kraing Ta Chan Security Centre, the Co-Prosecutors stated that they agree that the Chamber should call two of the proposed witnesses, but within the purges and forced marriages sections of the trial. The Co-Prosecutors took no position on the other proposed witnesses. The KHIEU Samphan Defence supported the NUON Chea Defence request. The Trial Chamber announced that it will rule on the issue in due course.

## Reclassified

TC No	OCIJ No	ERN (KH, ENG, FR)	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French
E3/4092	D157.100	00271132- 00271170; 00834792- 00834834; 00721273- 00721314	Prisoner's confession in March 1978	P	00271150	00834809 00834810	00721290 00721291
E3/2448	D157.74	00079102- 00079103; 00322157- 00322158; 00588784- 00588785	Report on two young men: Keo Mony from Tra Peang Thom and Pruonh Nuon from Leay Bau sub- district, Tram Kak District	P	00079102	00322157	00588784
E3/4093	D157.108	00270786- 00270793; 00831486- 00831492; 00729674- 00729677	Report of smashing of four widows in Takeo	P	00270786 00270787 00270788 00270789	00831486008314870	007296740007296750
E3/5035		00581840- 00581842; 00859292- 00859293; 00869780- 00869781	Supplementary information of civil party applicant	P	00859241	00581893	00869781
E3/5034		00562516- 00562525; 01060191- 01060196; 00951211- 00951213	Civil Party Application of THANN Thim 09-VU-03508	P	005628517	01060192	00951212
E3/2046		00068021- 00068022; 00290202-	Number of Prisoners	P	00068021	00290202	00834763 00834764 00834765

		00290203; 00834763- 00834768					00834766 00834767
E3/9255	D157.6	00270720- 00270721; 00322089- 00322089	Report by Meng on Lay Kiet	P	00270720	00322089	N/A

## Other documents (No Change)

TC No	OCIJ No	ERN (KH, ENG, FR)	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French
E319/12.3.8	D118/269	00998106- 00998127; 01035002- 01035025	Written Record of Interview [REDACTED]	SC	00998109 00998110 00998111 00998113 00998114 00998115 00998117 00998118 00998122 00998123	01035005 01035006 01035007 01035010 01035011 01035012 01035014 01035020 01035021	N/A
E319.1.18	D118/259	00997020- 00997060; 01000663- 01000700; 01050266- 01050303	Written Record of Interview of [REDACTED]	SC	00997022 00997033	01000665 01000676	01050379 01050368
E3/1593		00637356- 00638099; 00678476- 00678740; 00638722- 00639444	Book by Ben Kiernan entitled "The Pol Pot Regime: Race, Power, and Genocide in Cambodia under the Khmer Rouge, 1975-79"	P	00637647- 00637648	00678580	00638944
E3/4087		00079106- 00079106; 00276574- 00276574;	Report to the authority in Tram Kak District on new youths getting	P	00079106	00276574	00712134

		00712134- 00712134	together				
E3/4083		00068024- 00068037; 00323943- 00323978; 00778851- 00778879	Number of prisoners	P		00323947	00778853 00778854

**Oral Orders/Decisions:**

- Order authorising the Accused NUON Chea to follow the proceedings from the holding cell and instructing the AV Unit to connect the AV link to the proceedings (09:05).
- Decision that the Parties may ask questions on facts relating to Ang Roka, however such questions should not be detailed (11:01).
- Order instructing the security personnel to bring the Accused back to the detention facility and to return them to the courtroom for the hearing on 22 April 2015 before (16:06).


**Orders for Adjournment of Hearing**

The hearing will resume on 22 April 2015 at 09:00 am.

Phnom Penh, 21 April 2015

Greffier

Greffier



*Sivhoang CHEA* *Robynne CROFT*

Sivhoang CHEA

Robynne CROFT